

歐洲人權法院
裁判選譯
(四)

司法院 印行

中華民國一〇七年十一月

譯者簡介

(依姓氏筆劃排序)

田覲嘉

英國格拉斯哥大學博士生

艾鶴軒

國立政治大學法律系碩士

李建良

德國哥廷根大學法學博士
中央研究院法律學研究所研究員
兼副所長
國立台灣大學法律系合聘教授

李佳玟

美國印第安那大學布魯明頓校區
法學博士
國立成功大學法律系教授

邱品嘉

國立政治大學法律系碩士

范秀羽

美國加州大學柏克萊法學院法學
博士
東吳大學法律學院專任助理教授

洪偉勝

英國愛丁堡大學法學博士
律師

倪伯萱

美國哈佛大學法學碩士
律師

翁燕菁

法國巴黎第二大學法學博士
國立政治大學政治學系助理教授

翁乙仙

美國哥倫比亞大學法學碩士
律師

許絲捷

德國慕尼黑大學法學博士
銘傳大學法律學系專任助理教授

陳陽升

德國柏林自由大學法律學系博士生

許哲瑋

國立臺灣大學法律學系博士生

張君魁

國立臺灣大學法律學系碩士

陳彥巨

國立臺灣大學法律學系碩士

陳奕融

國立臺灣大學法律學系碩士生

陳亭羽

國立成功大學法律研究所公法組
研究生

黃齡萱

國立成功大學法律學系碩士

蔡宗珍

德國慕尼黑大學法學博士
國立臺灣大學法律學院專任教授

劉靜怡

美國芝加哥大學法學博士
國立臺灣大學國家發展研究所專
任教授

劉定基

美國喬治華盛頓大學法學博士
國立政治大學法學院副教授

樓一琳

美國印地安納大學 Maurer 法學院
法學博士
銘傳大學法律學系專案助理教授

劉千瑜

美國喬治城大學法學院法學博士

薛智仁

德國杜賓根大學法學博士
國立臺灣大學法律學系副教授

蘇彥圖

美國哈佛大學法學博士
中央研究院法律學研究所副研究
員

蘇慧婕

德國海德堡大學法學博士
國立臺灣大學法律學系助理教授

歐洲人權法院裁判選譯（四）

目 次

1. Case of Öcalan v. Turkey（人身自由及安全與受公平審判權）
歐洲人權法院大法庭於 2005/5/12 之裁判—樓一琳 節譯…… 1
2. Tănase v. Moldova（摩爾多瓦之雙重國籍人士的國會議員候
選與就任資格受限案）
歐洲人權法院大法庭於 2010/4/27 之裁判—蘇彥圖 節譯…… 56
3. Schalk and Kopf v. Austria（同性婚姻案）
歐洲人權法院第一庭於 2010/6/24 之裁判—陳奕融、許哲瑋
節譯…… 79
4. Uzun v. Germany（以 GPS 監控犯罪嫌疑人案）
歐洲人權法院第五庭於 2010/9/2 之裁判—蔡宗珍、張君魁
節譯…… 96
5. Sanoma Uitgevers B.V. v. the Netherlands（檢方強制媒體提交
新聞來源案）
歐洲人權法院大法庭於 2010/9/14 之裁判—陳彥亘、許哲瑋
節譯…… 124
6. A.S. v. Finland（性侵害被害人法庭外受訪資料作為犯罪證據案）
歐洲人權法院第四庭於 2010/9/28 之裁判—劉千瑜 節譯…… 142
7. Greens and M.T. v. the United Kingdom（英國受刑人之投票權案）
歐洲人權法院第四庭於 2010/11/23 之裁判—蘇彥圖 節譯…… 157
8. Jakóbski v. Poland（受刑人拒食肉類案）
歐洲人權法院第四庭於 2010/12/7 之裁判—李建良 節譯…… 183
9. Hoffer and Annen v. Germany（侮辱墮胎醫師案）
歐洲人權法院第五庭於 2011/1/13 之裁判—薛智仁 節譯…… 192

10. MGN Limited v. the United Kingdom (媒體之表意自由權與個人隱私權)
歐洲人權法院第四庭於 2011/1/18 之裁判—范秀羽 節譯 …… 204
11. Haas v. Switzerland (精神病患使用致命藥物自殺權)
歐洲人權法院第一庭於 2011/1/20 之裁判—翁燕菁 節譯 …… 236
12. Otegi Mondragon v. Spain (侮辱西班牙國王案)
歐洲人權法院大法庭於 2011/3/15 之裁判—蘇慧婕 節譯 …… 252
13. Lautsi and Others v. Italy (父母確保教育無違其信仰之權利及學生依宗教自由受教育權)
歐洲人權法院大法庭於 2011/3/18 之裁判—翁燕菁 節譯 …… 265
14. Giuliani and Gaggio v. Italy (生命權之實質與程序保障)
歐洲人權法院第四庭於 2011/3/24 之裁判—李佳玟、陳亭羽 節譯 …… 291
15. Editorial Board of Pravoye Delo and Shtekel v. Ukraine (媒體引用網路匿名信件侮辱案)
歐洲人權法院第五庭於 2011/5/8 裁判—劉定基、艾鶴軒 節譯 …… 313
16. Karttunen v. Finland (兒童色情照片展覽案)
歐洲人權法院第四庭於 2011/5/10 之裁判—李建良 節譯 …… 325
17. Mosley v. the United Kingdom (媒體侵害隱私報導前之告知義務案) 歐洲人權法院第四庭於 2011/5/10 之裁判—劉靜怡 節譯 331
18. Case of Wizerkaniuk v. Poland (逐字刊登採訪內容應取得受訪人同意案)
歐洲人權法院第四庭於 2011/7/5 之裁判—許哲瑋 節譯 …… 369
19. Al-Jedda v. The United Kingdom (參與聯軍對伊行動施行拘禁案)
歐洲人權法院大法庭於 2011/7/11 之裁判—洪偉勝 節譯 …… 391
20. Heinisch v. Germany (因公益通報遭解雇案)

歐洲人權法院第五庭於 2011/7/21 之裁判—陳陽升 節譯	417
21. <i>Palmo Sánchez and Others v. Spain</i> (工會會訊侮辱案) 歐洲人權法院大法庭 2011/9/12 判決—劉定基、邱品嘉 節譯	442
22. <i>Gaziani-Weiss v. Austria</i> (強制律師擔任監護人案) 歐洲人權法院於 2011/10/18 之裁判—劉千瑜 節譯	463
23. <i>S.H. and Others v. Austria</i> (禁止異源性體外人工受精案) 歐洲人權法院大法庭於 2011/11/3 之裁判—蔡宗珍 節譯	472
24. <i>Axel Springer AG v. Germany</i> (禁止報紙報導公眾人物之刑 事事件案) 歐洲人權法院大法庭於 2012/2/7 之裁判—蔡宗珍 節譯	499
25. <i>Hiresi Jamma and Others v. Italy</i> (義大利於公海攔截非法移民 遣返利比亞案) 歐洲人權法院大法庭於 2012/2/23 之裁判—洪偉勝 節譯	523
26. <i>Schwabe and M.G. v. Germany</i> (群眾抗議事件中基於預防性目 的之羈押) 歐洲人權法院第五庭於 2012/3/1 之裁判—李佳玟、黃齡萱 節譯	558
27. <i>Konstantin Markin v. Russia</i> (拒絕男性軍職人員申請育嬰假是 否違反性別平等) 歐洲人權法院大會於 2012/3/22 之裁判—倪伯萱 節譯	586
28. <i>ALİ GÜNEŞ v. Turkey</i> (警方施放催淚瓦斯以驅散抗議民眾) 歐洲人權法院第二庭於 2012/4/10 之裁判—許絲捷 節譯	607
29. <i>Centro Europa 7 v. Italy</i> (遲未分配頻道致使廣電執照無用案) 歐洲人權法院大法庭於 2012/6/7 之裁判—蘇慧婕 節譯	616
30. <i>Gas and Dubois v. France</i> (拒絕同性伴侶之一方收養另一方所 生之子女是否違反平等) 歐洲人權法院第五庭於 2012/6/15 之裁判—倪伯萱 節譯	635

31. Schweizerische Radio und Fernsehgesellschaft SRG v. Switzerland （訪監獄囚犯案）	
歐洲人權法院第五庭於 2012/6/21 之裁判—翁乙仙	節譯 …… 645
32. Koch v. Germany（配偶間加工自殺案）	
歐洲人權法院第五庭於 2012/7/19 之裁判—李建良	節譯 …… 655
33. Godelli v. Italy（生母身分保密案）	
歐洲人權法院第二庭於 2012/9/25 之裁判—田覬嘉	節譯 …… 670
34. Michaud v. France（律師專業之調查豁免權）	
歐洲人權法院第五庭於 2012/12/6 之裁判—范秀羽	節譯 …… 678
附錄：關鍵字索引	…………… 703